

# Inhalt

Vorbemerkung .....	VII
GEORG SCHUPPENER: Lessings Beitrag zur Entwicklung des Wortschatzes unter besonderer Berücksichtigung seiner Übersetzungen .....	1
JÜRGEN DUMMER: Der Philologe Gotthold Ephraim Lessing .....	21
STEPHANIE CATANI: <i>Prüfung der Köpfe zu den Wissenschaften</i> . Lessings Huarte-Übersetzung im Kontext poetologischer und anthropologischer Diskurse der Aufklärung .....	29
MARCUS BAUMGARTEN: Lessing und Johann Nicolaus Meinhard: Übersetzungskonzept, Übersetzungspraxis .....	47
ELENA POLLIDRI: Lessing übersetzt Goldoni? <i>L'Erede fortunata</i> und <i>Die glückliche Erbin</i> .....	59
YVONNE NILGES: Wie die Briten den Stil gebildet: James Thomson in der »Verdolmetschung« durch Lessing .....	81
THOMAS MARTINEC: Übersetzung und Adaption. Lessings Verhältnis zu Francis Hutcheson .....	95
JUTTA GOLAWSKI-BRAUNGART: Shakespeare via Voltaire. Voltaires Brief <i>Sur la tragédie in den Bétráges zur Historie und Aufnahme des Theaters</i> (1750) .....	115
HELMUT BERTHOLD: Übersetzung Riccobonis, Auszug aus Sainte-Albine – Aspekte des Illusionsbegriffs .....	129
NIKOLAS IMMER, OLAF MÜLLER: Lessings Diderot: »süssere Thränen« zur Läuterung des Nationalgeschmacks .....	147
JÜRGEN JOACHIMSTHALER: Lessing und Wackenroder übersetzen Diderot. Ein Vergleich .....	165
Literaturverzeichnis .....	191
Personenverzeichnis .....	207